

اداره خانه

باب عالی جاده سنده دائرة مخصوصه

آبونه سرائطی

ممالك عثمانیه ده سنه لکی (۶۵)، الی
آیلکی (۳۵) غروشدور. ممالك اجنبیه ده
سنه لکی (۱۷)، آلی آیلکی (۹) فرانقندر.
[ایضاحات: نسخه سی الی یاره، آلی
آیلکی بر جلد، هر جلد ۲۶ نسخه در.]

اخطارات

§ آبونه بدلی پشیندر.
§ آدرس تبدیلنده قرق یاره لک
پول کوندرلمی در.
§ مسلکه موافق آثار مع المنونیه
قبول اولنور. درج ایدیلیمه یازیلر
اعاده اولونماز.

الکشاف

۱۳۳۰ ♦ ♦ ♦ ۱۳۳۱

دینی، علمی، ادبی، سیاسی هفته لقی مجموعه اسلامیه ر.

اخطارات

رساله مردن آلدی قی کوستر ملک شریطه
بتون یازیلر هر هانکی بر غزنه طرفندن
اقتباس اولونه بیلیر.

§

مکتوبلرک، امضالرک واضح و اوقوناقلی
اولسی و آبونه صره نومروسی محتوی
بولونمسی؟

§

ممالك اجنبیه ایچون آبونه اولانلرک
آدرسارینک فرانسه رجه سی ده یازلسی؟

§

پاره کوندردیکی زمان نه یه دائر اولدیغینک
واضحا بیلدیرلسی رجا اولنور.

عدد ۲۴۷

۳۰ جادی الاخره ۱۳۳۱

پنجشنبه

۲۳ مایس ۱۳۲۹

جلد ۱۰

نقشیه شریفیه

ترجمه سی

«اللهم آثار رحمتیه بر باقسه ک آ: طوپراغی اولد.
آدن صوکره، تکرار ناصیل دیر یلتیور؟ ایشته او الله
بوتون اولرلی محق دیر یلتیه جکره؛ هم او هر شیئه قادر در.»

دم جکر بلبل... نیم بینمده باقوشلر اوتر!
صوکره، قارشیمدن کچر بر بر ییقلمش لاندلر!
آشالاق یوق، خیالک قونسه اک بیلدک یره،
یاد آیاقلر چیکنه یور: دوشمش وطن یادالره!
باشقه سس بیلیم، محیطمدن اینن ایلر خروش؛
بکرم دینسین بو ماتم، بکرم اولماز خموش!
آ آنک بر آشیاندن بیک یتیمک ناله سی
یوکسه لیرکن، دیکله یین انسامیدر بلبل سسی؟
دویغوسز اولمق قدر دنیا ده لکن درد یوق؛
اولیه صالحین مش که ملعون: قورتولان بر فرد یوق!
کندی صاعلام... حسی اولمش، روحی اولمش ملتک!
ایشته اک قورقونجی خسرا نک، هلاکک، خیتک!
ای، اولوم رنکنده طوپراقدن حیات اعلا ایدن،
بر بیغین طوپراقدن اولسه ق، ساده چیکنه نمک نمدن؟
باشقه طینترمی هپ شایان اولان احسانکه،
آه، بر بولسم. صار یلق ایشمیدر دامانکه!
بر نسیم ایستر قیملداتق ایچون جانلر بوکون؛
بر نسیم اولسون، الهی... جانلایر قانلر بوتون.
نوبهارک روحی ایتسین برده بزلردن ظهور...
یوقسه، آرتیق صوراسرافیه قالمشدر نشور!

محمد عاکف

بسم الله الرحمن الرحيم

فانظر الى آثار رحمة الله كيف يحيي الأرض بعد
موتها ان ذلك لحى الموتى وهو على كل شيء قدير

چیقده بر سیر ایت بهارک جوش رنکار نکنی؛
نفخ صورک دیکله موجاموج اولان آهنگنی!
بر یشیل قان، بر یشیل جان یاغدیروب، قدرت، یره؛
یم یشیل اولمش فضا؛ کوم کوک کسيلمش طاغ، دره.
اک قیصر طوپراق طوغورمش، امزیر بر چوق نبات؛
فیثقیر بر دامله حق اوتدن، طوتوب صیقه سک، حیات!
دون، کمیکدن کولچه خالنده ایدی هرچیلاق فدان؛
باق: نه صاعلام قان، بوکون، طولغون یوزندن داملایان!
دون، قودور مقده ایدی اورماندن جیحی بیک زفیر؛
آشیان طوتمش، بوکون، هر دالده پران بر صفیر!
دون، نکهبانیدی میلیارلرجه ذیرو حک سبات؛
سیلکینوب چیقمش او محبسدن، بوکون، بر کائنات!
دون، نه ماتمده ایدی عالم! یر حزن، کوکلر حزن؛
سور فطرتدر بوکون: فطرت بوکون صحرا کزین!
ایشاهمش قیرلرده یریر قدرتک فیاض الی،
اولیه یاپراقلرکه صنعندن: کیدوب بر کورملی!
اولیه اما، کوردیکم الواح شوقک رغنمه،
بنده حالا ذوقه بکزر دویغو یوق، حالینه!
بر دکل، یوز بیک بهار ایندیره حتی آسمان؛
هیچ قیملداتماز نیم روحده کوک صالمش خزان!